

## Neue, mehrsprachige Konzern-Website – in nur drei Monaten von Livelink WCMS auf RedDot

Im Zuge der Ausgliederung aus dem MAN-Konzern, und eines damit einhergehenden Rebrandings, suchte die manroland AG ein leistungsfähiges CMS und einen erfahrenen Dienstleister für die Umsetzung ihrer neuen, internationalen Webpräsenz. edicos überzeugte mit tiefgehender CMS-Expertise, überführte die manroland-Inhalte in neuer Struktur von Livelink WCMS auf das leistungsfähige CMS von RedDot (heute Open Text Web Solutions) und übernahm das Hosting der globalen Websites.  
Fazit von manroland: Projektabschluss in-time, in-budget und in-quality!



### Erst kam Gutenberg, dann MAN Roland

Seit über 160 Jahren werden bei manroland Druckmaschinen entwickelt, gebaut und über ihren Lebenszyklus begleitet. Heute ist das 8.700 Mitarbeiter starke Unternehmen Marktführer bei Rollendruckmaschinen und starker Zweiter im Bogendruck. Der Umsatz von rund 1,7 Milliarden Euro wird zu 80 Prozent im Ausland erwirtschaftet. Weltweit wird etwa jede dritte verkaufte Zeitung auf einer manroland-Anlage produziert.

### Aus MAN Roland wird manroland

Im Zuge der Ausgliederung aus der MAN Gruppe, und der für 2007/2008 geplanten Umfirmierung zur manroland AG, war neben einem umfassenden Rebranding auch ein neuer Internet-Auftritt geplant. Bislang wurde für die Web-Pflege das Content Management System (CMS) Livelink WCMS von Open Text eingesetzt. Jedoch unterstützte dieses Produkt nicht die gewünschte Mehrsprachigkeit und bringt auch nicht solche out-of-the-box-Module mit, wie einen Blog und einen Newsletter, die für manroland wichtig sind.

Hannover

Köln

München

## Anforderungen an ein neues CMS

Das IT- und Marketing-Team von manroland hatte im Herbst 2007 ein ambitioniertes Anforderungskonzept für einen Relaunch erstellt, auf dessen Basis verschiedene Hersteller und Dienstleister evaluiert wurden. Die Ziele für die neue Site beinhalteten inhaltliche Verbesserungen wie mehr Optionen zum Dialog mit Kunden und zusätzliche multimediale Inhalte. Weiterhin sollten neue Bereiche (z.B. Fertigungsdienstleistungen) geschaffen, Applikationen im Layout vereinheitlicht und das Hosting extern vergeben werden. Die Entscheidungskriterien für das CMS:

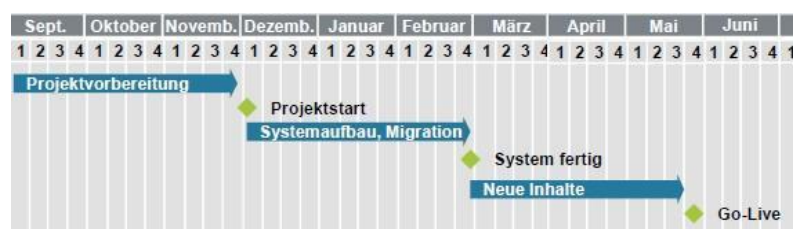
- 4 Funktionsumfang; möglichst Out-of-the-box
- 4 Einsatz von Standard-Technologien
- 4 Automatisierte Migrationsmöglichkeit aus dem Livelink WCM-System
- 4 Unterstützung der Internationalisierung (Plan: 35 Marktorganisationen)
- 4 Referenzen aus der Industrie mit ähnlicher Zielsetzung
- 4 Hosting-Möglichkeiten
- 4 Lizenzierung und laufende Kosten

Als Go-live-Termin stand der 28.05.2008 fest. Zur Pressekonferenz auf der Druckmesse drupa sollte die Unternehmensausrichtung sowie die neue, besser nutzbare Website präsentiert werden. Ein exaktes Projekt-Timing war also absolut notwendig. Der Zeitplan für den Web-Relaunch des Druckspezialisten stand also selbst unter Druck.

## edicos wird Umsetzungspartner, RedDot neues CMS

manroland entschied sich für die Content Management-Lösung „RedDot“. Das System gehört, wie das zuvor eingesetzte Livelink WCMS, der Open Text-Gruppe und wurde strategisch als CMS der Zukunft gesetzt. Es hat sich bei vielen Hundert Unternehmen bewährt und ist mit seiner Out-of-the-box-Funktionalität bestens für redaktionelle Websites geeignet. Mit dieser Entscheidung stand somit eine umfassende Content-Migration von Livelink WCMS auf RedDot bevor.

Die Wahl des Dienstleisters fiel auf die Münchener und Kölner Web-Experten der edicos Group. Sie konnten in allen geforderten Punkten glänzen:



*Der von edicos zugesicherte Projektplan sah eine Realisierung in nur drei Monaten vor.*

Hannover

Köln

München

edicos websolutions  
GmbH & Co. KG  
Hofer Straße 3  
81737 München  
phone +49 (0)89 628339-0  
fax +49 (0)89 628339-11  
[muenchen@edicos.de](mailto:muenchen@edicos.de)

Als Open Text Premium- und Entwicklungs-Partner bietet edicos als einziger Anbieter Erfahrung mit sämtlichen WCM-Technologien der Open Text-Gruppe. „Ein wichtiges Entscheidungskriterium für edicos als Dienstleister war die garantierte, kurze Projektlaufzeit von nur drei Monaten sowie die Möglichkeit, Umsetzung und Hosting aus einer Hand zu erhalten. Die Aufwände waren dadurch für uns gut planbar“, sagt Nico Biskup, Head of Marketing Programs bei manroland.

## Migration von Livelink WCMS auf RedDot in vier Stufen

Der Systemaufbau mit Migration bestehender Inhalte sollte teilautomatisiert in vier Schritten erfolgen. Livelink WCMS und RedDot unterscheiden sich in wesentlichen Punkten, wie dem Aufbau der Sitestruktur, der Behandlung interner Referenzierung und der Anwendung von Berechtigungen. edicos hat für diese und andere Herausforderungen Lösungen entwickelt, und setzt zur Beschleunigung von Entwicklungs- und Migrationsprojekten den edicos DeploymentManager ein.



Das Tool dient dem automatisierten Deployment von Templates und Content-Klassen über die Webservice-Schnittstelle des CMS. Content und Funktionalität werden bei diesem Vorgehen getrennt behandelt. Manuelle Arbeiten für die Verteilung von Entwicklungsständen entfallen damit ebenso, wie mögliche Inkonsistenzen über verschiedene Systeme hinweg.

In Schritt eins wurde eine Content-Analyse durchgeführt und die bestehende mit der zukünftigen Site- und Template-Struktur abgeglichen:

- 4 Unterschiedliche Bereiche wurden durch Tags gekennzeichnet.
- 4 Dokument-Typen wurden mit Content-Klassen und Templates verknüpft, so dass Inhaltsseiten und Bilder und Grafiken im RedDot CMS richtig zugeordnet werden.
- 4 Um die mehrsprachige Verwaltung der Inhalte zu ermöglichen, wurde der bislang genutzte Encoding-Standard ISO-8859-1 in UTF-8 konvertiert.
- 4 Bestehende Links wurden in ein Referenzmanagement überführt, um später korrekt ausgegeben zu werden.

Es folgte eine Testmigration. Nach Analyse der Testergebnisse konnte in Schritt zwei der edicos DeploymentManager konfiguriert und der Migrationsplan aufgestellt werden. Gleichzeitig erfolgte der Projektaufbau, also die Programmierung der Content-Klassen und Templates in RedDot.

Hannover

Köln

München

edicos websolutions  
 GmbH & Co. KG  
 Hofer Straße 3  
 81737 München  
 phone +49 (0)89 628339-0  
 fax +49 (0)89 628339-11  
[muenchen@edicos.de](mailto:muenchen@edicos.de)

Bereits sechs Wochen nach Projektstart wurden Inhalte und bestehende Nutzerrechte in die neue Struktur übertragen. edicos führt hierzu üblicherweise einen Testlauf durch, bewertet die Migrationsqualität, optimiert das Verfahren und startet dann den finalen, protokollierten Migrationslauf. Dadurch wird der Export und Import von Inhalten sicher und nachvollziehbar gestaltet. Dies ist gerade bei der Überführung wichtiger Unternehmensinhalte, beispielsweise bei Finanzdienstleistern, im öffentlichen Bereich aber auch bei vielen Industrieunternehmen wichtig.

Dank der schnellen Migration verlief die manuelle Nachbearbeitung einiger Inhalte und Strukturen im RedDot CMS sowie auch die Schulung der Redakteure und Administratoren durch edicos ohne Zeitdruck. Die Abnahme durch die Fachabteilungen konnte so noch deutlich vor dem geplanten Go-Live-Termin erfolgen.



Content-Migration: Eine Pressemeldung, vorher und nachher

## Launch, Internationalisierung und weitere Pläne

Pünktlich zum Wunschtermin ist die neue Corporate Website mit dem neu entwickelten Gebrauchtmasschinenmarkt in deutsch und englisch gelauncht worden. Der geplante internationale Roll-out in 35 Länder steht nun als nächster großer Schritt auf der Agenda. Ob in China, Japan, Russland oder USA: Rund um die Welt können in Kürze Kunden in ihrer Landessprache mehr über den Druckspezialisten und seine Produkte erfahren. Um die Web-Inhalte in allen Ländern konsistent und einfach auf dem neuesten Stand zu halten, kommt eine zentrale Content Pool-Lösung von Open Text zum Einsatz. Übersetzer und Redakteure sind damit in der Lage, Inhalte gut koordiniert in beliebigen Sprachen bereitzustellen und auszutauschen. Teammitglieder in anderen Ländern erhalten eine automatische Benachrichtigung, sobald Inhaltsänderungen verfügbar sind.

„edicos hat Wort gehalten, unsere Website in Rekordzeit migriert und die Schulungen sowie das Hosting übernommen. Die Erfahrung der edicos Mannschaft mit Livelink WCMS- und RedDot-Technologie, aber auch in der technischen Gestaltung mehrsprachiger Websites, hat maßgeblich zum Erfolg des Gesamtprojekts beigetragen. Wir haben von Kunden durchweg positive

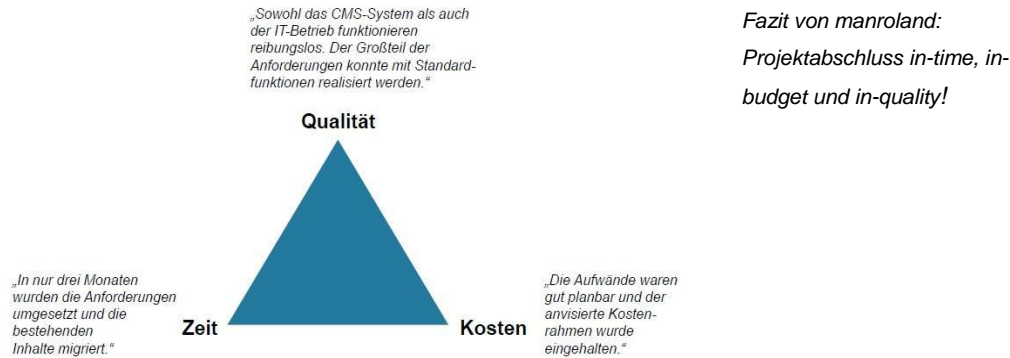
Hannover

Köln

München

edicos websolutions  
GmbH & Co. KG  
Hofer Straße 3  
81737 München  
phone +49 (0)89 628339-0  
fax +49 (0)89 628339-11  
[muenchen@edicos.de](mailto:muenchen@edicos.de)

Rückmeldungen zur neuen Website, und von unseren Redakteuren Lob zum neuen CMS erhalten“, so Christian Bacher, Leiter IT-Organisation Web.



Der neue manroland-Auftritt wird kontinuierlich weiterentwickelt und mit zusätzlichen Funktionen ausgestattet. Für die nächste Ausbaustufe sind Social Media-Angebote vorgesehen.

## Über die edicos group

Die edicos Group vereint IT-Beratung, IT-Dienstleistungen und Internetagentur, und bietet Unternehmen damit alle für ihren Erfolg im Web benötigten Leistungen aus einer Hand. Dazu gehören Anforderungs- und Geschäftsprozessanalyse, Business-Consulting, Software-Auswahl, Projektmanagement und Realisierung sowie die langfristige Rund-um-Betreuung von Websites, Intranets und Portalen. Die 35 Mitarbeiter und 15 zertifizierten Consultants des Full Service Web- und IT-Dienstleisters verfügen über vielfältiges Know-how und Expertise aus über 60 komplexen, internationalen Beratungs-, Web- und Portalprojekten. edicos ist Open Text Premium- und Entwicklungs-Partner und bietet als einziger Anbieter in Europa Erfahrung mit sämtlichen WCM-Technologien der Open Text-Gruppe. Ein weiteres Alleinstellungsmerkmal sind Migrationen auf RedDot-Technologie zum Festpreis und zu garantierten Terminen. Unternehmen profitieren zudem vom Software Power Generator, einer Lösung, mit der betriebswirtschaftliche Anwendungen automatisiert erstellt werden können. Mittelständische und große Kunden wie Boehringer Ingelheim, Demag Cranes, Essex Pharma, HUK-COBURG, KfW Bankengruppe, manroland, die Moeller Firmengruppe, SportScheck, OSRAM und TRIUMPH nutzen das Angebot des in Hannover, Köln und München ansässigen Unternehmens, um ihre Ziele mittels Internet-Technologie zu erreichen.

**Hannover**

**Köln**

**München**

edicos websolutions  
GmbH & Co. KG  
Hofer Straße 3  
81737 München  
phone +49 (0)89 628339-0  
fax +49 (0)89 628339-11  
[muenchen@edicos.de](mailto:muenchen@edicos.de)